

Opriichtig Berättelse  
Om  
**STANISLAI  
LESZCZYNSKI**  
Och  
**FRIEDERICI  
AUGUSTI**

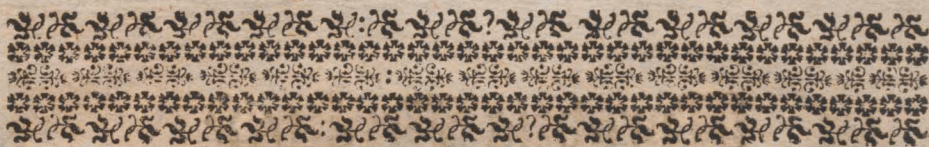
Churfurstes til Sachsen utwälljan-  
de til den Pohlska Thronen, hwaraf kan  
göras ett jemförande emellan  
bägge Wahlen.

STOCKHOLM,  
Tryckt hos JOH. L. HORRN, Kongl. Antiq.  
Archiv. Boktr. Åhr 1733.



*Bukowski 1883.*





1778



I snart Hans Kongl. Maj:t til Poh-  
len Augustus II. med döden afledit, under ex-  
tra ordinarie Riksdagen i Warschau, den 1.  
Februarii 1733. lät Theodorus Potocki, Ar-  
chie-Biskop i Gnesen och Riksens Primas, i  
förmågo af den rätt, som honom under wa-  
rande interregno tillkom, kalla hela Senaten tillsamman, up-  
på den 3:die dagen efter Konungens död, då han dem we-  
derböriligen berättade Hans Kongl. Maj:ts Augusti II. Glor-  
wyrdigst i åminneke, dödeliga fränfalle, och efter trolig förma-  
ning til samdräckthet och sinnets förening, öfwerlade med  
dem, så om den in- och utwärtens säkerhetens bibehållande,  
som tidens utsättjande til Convocations Riksdagen: Blifswan-  
des alt detta lyckeligen afgjort, och den 27. April samma åhr til  
bemelte Riksdag berammad. Der uppå utsärdades Untverfal  
bref om Convocations Riksdagen til Landtdagarne i hwart  
Woywodskap, wid hwilka, utan någon hemlig underhandling,  
eller lockande, wardt endräckteligen begärdt och beleswadt, at  
alla främmande Printhar skulle ifrån Bahlet utslutas, och in-  
gen annan, än en infödd och af Polst Släckt härstammande  
Man wäljas, hwilket ock måst alla Woywodskaperne, uti de-  
ras Instructioner för de til Convocations Riksdagen förordnade  
Fullmäktige inryckte, med befallning, at en allmän Lag låta  
författa, det en Pohlack, och ingen Främmande til Konung  
skulle wäljas. Hwilket äfwen wid åtskillige af bemelte Landt-  
dagar wardt med ed bekräftadt. Convocations Riksdagen tog  
sin begynnelse uppå sagdan tid och ort, då alla Woywodskaper-  
nas Senatorer och lagligen utwaldta Fullmäktige ifrån Pohlen  
och Storhertigdömet Littauen sig instält, yrckandes bemelte  
Depu-



Deputerade likmätigt deras Instructioners innehåll, besynnerligen uppå främmandes uteslutande, samt en infödd Herres Wahl. Hwarföre blef ändteligen, efter hela Republikens åstundan, med ett allment samtycke stadgat, det ingen annan, än en af Catholisk Fader och Moder född Pohlack, som intet hade något Land och Herradöme utom Riket, til Konung wäljas skulle. Hwilket alla Senatorerne och Befullmächtigade med offentlig ed bestyrkte. Uppå samma Riksdagen berammades äfwen den Plaken, hwarest Konunga-Wahlet plägar förättas, Wahl-Sältet benemd, emellan Warschau och Byen Wola: men tiden blef utsatt til den 25. Augusti. Under det samma förastkedades ock, at wahlet med första skulle afgöras, för de til Rikens gränzor annalkande krigstroppars skuld, på det deras fria Wahl dermedelst ei måtte oroas och kränckas. Man lade ännu der til, at om det förmedelst någon tilstötande händelse finnes nödigt, at draga Wahlet ut på tiden, skulle det ei ske längre, än högst på 6. wekor; icke såsom borde 6. wekor nödwändigt der til användas, utan på det wahl tiden med widare upstof ei måtte utdragas, i fall det snarare kunde förättas.

Til följe här af, instelte sig uti större antahl, än wahnligt är, på den til wahlet bestemde tid och ort, alle Boywod och Landstaper, samt Districter, hwar och en under deras Fahnor, i egne Personer, undantagandes några privilegierade, eller långt aflägsse, som deras Fullmäctrige affickat: Blifwandes inom 14. dagar en Wahl-Marschall utkohrad, samt åtskillige åbrender der emellan under händer tagne. Men som ryktet dageligen förmehrades om de närmare in til hjertat af Stor-Hertigdömet Littauen antågande Ryfke troppar, altså begynte Boywodstaperne enständigare at yrka uppå Primas, det måtte han hasta med wahlet, och skyndesammast utnämna en Konung. Inlederlid fohr Cancelleren af Stor-Hertigdömet Littauen Wisniowiecki, rörd och misnögd af någon enstylt oenighet, öfwer til andra sidan af Weichsel-Strömen, kallad



Prag: Til hwilken ock någre andre af Magnaterne reste, och sig med honom sammansogade, utan at låta sig märkja, som woro icke deras röster och mening med de andra öfwerens stämmande. Men när alle Boywodskaperna, så af Pohlen, som Stor-Hertigdömet Littauen, den 9. Septemb. församlade sig på sjelswa Plaken, det är inom Borgen, hwarest Wahl-Acten förrättas, blefwo sändningebud af Primas åtskillige gånger affärdade, til at annoda så wäl Cancelleren af Stor-Hertigdömet Littauen, som ock des medfölje, det wille de uppå den wärlige och lagligen förordnade Orten, hwarest hela Republiquen redan wore församlad, sig infuma, och gemensammeligen med dem sina röster til Konunga-Wahlet gifwa: Hwar uppå han med de andre swarade, at de wäl för denna gången ei kunde komma tillstädes, men wille dock i ingen måtto wara Konunga-Wahlet hinderlige. Detta oackadt, wäntade Republiquen hela 3. dygn uppå wahlplaken, hwar efter hon med så mycket större iswer begynte mana uppå Primas, det han wille inhämta Boywodskapernes mening, och endteligen skrida til en Konungs utnämmande, som rycket om de annalkande Ryfke troppar stundeligen blefwo starkare.

Den 11. Sept. begynte Primas at rida omkring til alla Boywod- och Landskaper samt Distrieter, hwar under sina Fahnor stående, och inhämtade deras utlåtelse, hwem de wille hafwa til Konung, ( warades de då til wahlet sammankomme, räknade til mehr än 600000. man. ) Wid hwilken förrättning han icke allenast begaf sig til alla Boywod- och Landskaper samt Distrieterne, utan ock tilhwar och en Fahna i synnerhet, de der alla i gemen och hwar och en i synnerhet, utan tvekan eller motsträfwighet, kallade på Stanislaum, och ropade Vivat Stanislaus. Här wid är til märkjandes, att af ett så stort antahl folck, som denne Wahl-Act biwistat, knapt 3. Fahnors anförare funnits, som gafwo sina röster uppå Janusius Wisniewiecki; Hwaremot de af dem anförde Fahnor, lättit höras Vivat Stanislaus; Warandes jemwäl granneligen at i ackt ta-



❦ ❦ ❦

ga, det man på wahlplatsen icke det ringaste förmålt om Churfursten af Sachsen Friedrich August, ei heller någon endaste utropat hans namn. Huru kan han då påstå sig der varit nämnd? Den följande dagen, som war den 12. Septemb., affende Primas någre, så af de andelige som werldslige Senatorer, til andra sidan af Weichsel strömmen, med samma wärf och ärende som förra gången, upskjutandes Konungs-nämmandet til klockan 3. efter middagen, i den tanckan, att wela afwänta deras återkomst. Men som ingen af de öfwer Weichseln förreste Herrar sig hwarcken til den tiden instelte, eller någon wederbörlig Protest, antingen hos Primas, eller hos Wahl-Marschalken anmätte; Alltså förfogade sig Primas til Konungens utnämmande, efter allas enständiga röster och åstundan. Och sedan han dem med klar och tydlig röst förestelt: Om alla deruti word öfwer ens stämmande / at Stanislaus Lezczynski skulle blifwa regerande Konung i Pohlen? ropade alle, ingen undantagande, med enhällig röst, Vivat Stanislaus Rex. Någon stund der efter frågade han ännu en gång med klar och uttryckelig röst, Om Stanislaus skulle blifwa råddande Konung i Pohlen? Då alle med en mund åter ropade, Vivat Rex Stanislaus. Imidlertid framkom Rothmästaren af Volhynien Herr Kaminski, och förklarade sig icke wela tilstådja, at Stanislaus blefwe nämnd til Konung; Men lät sig likwäl, af de kringståendes böner och öfwertalande, utan ringaste buller eller wäldsamhet, beweka, at taga sin Protest igen, samt sjelfmant och godwilligt tilstådja Primas, at på samma tid och ställe Konungen utnämna, ropandes äfwen sjelf, Vivat Stanislaus. Endteligen nämner Primas 3<sup>die</sup> gången, efter brukeligheten och sedwahnän, Stanislaus til Konung i Pohlen; som ock strart efter det brukeliga sättet af Rikets öfwerste Marschalck offentlig utropades. Den allmänna

A 3

frög-



frögdens betygande war då så mycket större, som ingen ringaste Protest emellankom, och den i någon måtto förstörde. Te DEum blef swart uppå såltet sunget, hwar uppå först Handgewehren, och sedan Stycken aflosades. Magnaterne förfoga sig sedan til Konungen, som war redan uti Palatet i Warschau, beledsagandes honom til S. Johannis Collegiat Kyrcka, i sjelfwa Staden belägen, derest Te DEum offenteligen åter blef sungit. Så snart de uti Prag warande Herrar detta förnummo, låto de förklara sitt misnöye, såsom de der woro beswekne, och ei förmodat, at Konungs nämmandet med det samma, och så hastigt stolat gå för sig; ehuru de här utinnan intet hafwa at stylla någon annan, än sig sjelfwa. Det hade dem ju warit bekant, at alla Woiwodskaperna redan några dagar wäntat uppå en Konungs utnämmande. De hade ju 2:ne gånger samma dag warit ombudne, sig at inställa. Wiste de icke nogsamnt at samma Woiwodskaper, så för de stundeligen inlöpande tidningar om Ryssarnas ankomst, som ock för den myckna olägenhet, de underkastade woro (i det de natt och dag måste dwälljas på Wahlplatsen) häftigt yrkat uppå wables skyndesamma förrättande? Hwilket war då stähligare, antingen at de skulle taga ackt uppå, hwad Republicuen wille göra, eller at hela Republicuen skulle wänta på deras ankomst, hälst när ingen Protest emellankommen war.

### Jemförelse/

## Emellan bägge Konunga= Wahlten i Pohlen/

### Nemligen:

STANISLAI LESZCZYNSKI.

FRIEDERICI AUGUSTI.

I<sup>mo</sup> När Primas uphåmtade | I<sup>mo</sup> Det hafwer uppå den til  
wederbörandes mening, hwilken | Wahllet förordnade Platsen af  
skulle nämnas til Konung af | så många 1000. personer, icke  
Bohe | fun-



Pohlen, blef Stanislaus Leszczyński af hela Republiken, som war lagligen samlad, det år, af alla Wojwodskaper, Landstaper och Distrieterne, räknade til mer än 600000. mann, med allas endrättige röster begärd och påkallad, samt af Rikets Öfwer-Marschall utropad och kundgjord.

**Uppå hwad tid.**

2<sup>do</sup> Hr han wahlde på den tid, som den wid Convocation 1733. författade Stadgan innehåller, hwilken för wiktiga orsakers skull förordnar, at wahlet borde med det snaraste för sig gå. Då ock Wojwodskaperne än ytterligare under warande wahltid påstodo, at Konungens nämnan- de med det skyndsammaste skulle förrettas; såsom det sig äfwen i dylik händelse tildrog, wid Ula- dislai IV. wahl, som Rysharne wille hindra.

hade man då nödwändigt bordt anställa ett nytt wahl, en ny Convocations Riksdag, ett nytt Wojwodskapernas samman- trädande, samt nya Universal- Bref utfärda.

**Uppå hwad stelle.**

3<sup>io</sup> Hr Stanislaus wahlde up- på den genom så många Riks- dagar, och nu sist uti Convoca- tions

funnits en enda, som det rin- gaste om Friedrich August för- målt; hwarföre, om han hwar- ken för Republiken, eller af den samma och des ledamoter blifwit omtalt och föreslagen, har han ei heller til Konung kunnat nämnas och utkohras.

**Uppå hwad tid.**

2<sup>do</sup> Hr Friedrich August wahlde sedan den rätta wahl- tiden redan war förfluten, eme- dan Wahl-Riksdagen, så snart Stanislaus war lagligen utkoh- rad, tog ock tillika sitt slut, i det alla Wojwod- och Landsta- per samt Distrieterne, efter und- fängit affted af deras Mar- schall, strart begäfwio sig ifrån wahlfältet, utan at göra nå- gon limitation eller förbehåll wid Wahl-Akten: Hwarföre, om det förra wahlet i någon måtto hade warit fehlaktigt, anställa ett nytt wahl, en ny

**Uppå hwad stelle.**

3<sup>io</sup> Hr Friedrich August wahlde på andra sidan af Weich- sel strömmen, uppå de Pragi- ste



tions Riksdags Stadgan förefrefne plazen, nemligen det egenteligen så kallade Wahlfället, emellan Warschau och Bnen Wola, hwarest ifrån urminnes tider, efter gamla stadgar, wahlen plåga förrättas. Der likwål til dylika Acter stadgar utsättjas tid och ort, i så måtto, att den Act, som utom den berammade Plazen förrättas, blifwer ogiltig och af intet wårde.

**¶ Af hwilken han blifwit wahlb.**

4<sup>to</sup> Som är det wesenteligaste, har han blifwit wahlb af alla Woywod: och Landstaperne samt Distrieterne, ingen undantagande, med, och efter alla Solenniteter, som i acht tagas böra, hselmant, fritt, och med högsta åstundan, af mer än 600000 Personer, som ägde machten at wälja, utan någons gjäf och åtalan.

hotadt, eller ock med belöningar låtit sig köpa. Han är wahlb utaf menedare, som dehlis 2<sup>ne</sup>, dehlis 3<sup>ne</sup> gånger hade sturrit, at efter Republikens enhålliga willja, och de flåsta Woywod: och Landstapers samt Distrieternes Instructioner, ingen skulle wäljas, som icke wore född af Romersk Catholik Fader och Moder, eller hade något land och krigsmackt utom Rikssens gränkor. Han är wald af män, som woro förklarade för biltoge, och Fäderneslandets fiender, dehlis genom Convocations Stadgan, hwilken ett

ste fälten, under stogen wid en by Kamien benämnd, hwarest fans en öpen landswäg i stället för ett fringstansat läger, samt wårdsbus i stället för Zop eller Senators sahlar, twårt emot stadgar, wahnna och brukelighet; der likwål til dylika Acter plågar genom Convocations stadgar utsättjas tid och ort, i så måtto, att den Act, som utom den berammade Plazen förrättas, blifwer ogiltig och af intet wårde.

**¶ Af hwilken han blifwit wahlb.**

4<sup>to</sup> Han är worden wahlb, utan att något Woywod: och Landstap, eller District warit tilstådes. Han är wald af någre så och enstulte personer, som ingen mackt der til bekommit af Republicuen. Han är wald af dem, som hemkommo ifrån råtta wahlet, och under wågen antingen blifwit wundne medelst Herr Lesles Universal bref, der uti han dem med swård och brand

sa



sådant straff utsätter för dem, som wälja någon utländsk, eller utom Riket Herradome ägande, dehls genom hela Republicuens Beslut, som författades på Wahl-Platen uti Manifestet emot Ryssarnas infall, hwilket äfwen de samme understrifwit, som höllo Ryssarnas parti wid Friderici Augusti Wahl; Och sträcker sig detta beslut ei allenast til dem, som infördt den Rysske krigshären, utan förklarar äfwen de, som framdeles worden hållandes det Rysska partiet, för fäderneslandets fiender och biltoge män. Warandes också här wid at märckta, at som aldeles ingen utur Stor-Pohlen detta wahl bivitstade, altså worden de bägge uti Scholan i Warschau studerande ynglingar Dzialynski til denna Acten uthämtade; och det som än mer är til förundrandes, bles den afledne Riks-Marschalkens Potocki Son, allenast 7. år gammal, också anmodad och brackt at understrifwa Wahl-Acten, på det man måtte tro, at någon af thet Potockiska huset hölle Chur-Furstens af Sachsen parti, när man läste detta barnets namn ibland de andra understrifterna.

Uf hwilken han blifwit nämnd.

5:00 Nämndes Stanislaus af Theodorus Potocki, Archie-Bisshop i Gnesen och Rikens Primas, hwilken så wäl i kraft af Rikens Lag, som Påfweliga Bref, men i synnerhet efter Convocations Riksdagens Stadga, ägde macht, alla andra Biskopar der ifrån utslutne, at utnämna Konungen, så at andra Biskopar, efter ed och wid straff til görandes, ifrån Konungsnämmandet utslötes. Ja Påf-wens Sixti V. bref, förmår, at

om

Uf hwilken han blifwit nämnd.

5:00 Friedrich August blef nämnd, icke utaf Primas, utan af Biskopen i Posen, Hosius, twärt emot des Råds-ed, förmedelst hwilken han förpliktas at afwända alt, hwad Republicuen skadeligit wara mände. Men han har medelst sådant nämmande störtat Republicuen uti största olycka, förbränckt det frija wahlet, kastat Staten och landsens lag öfwer ända, förorsakat blods utgjutelse, Rikets härjande, de fattigas förtrnek,

B

För



om en Konung nämnes af nå-  
gon annan än Primas Regni,  
skal icke allenast den Biskop ho-  
nom utnämner, wara det straff,  
som Brefwet utsätter, underka-  
stad, utan och sjelfwa ut-  
nämmandet wara ogiltigt och  
af intet värde.

den besymmerliga ed, som han och alla Biskopparne gjordt up-  
på bemelte Riksdag, at icke gripa uti Primatis rättighet, och  
utnämna Konungen. Warandes altså Friedrich August ut-  
nämnd af en man, som medelst ett sådant nämmande bröt en tre-  
faldig ed, hwartil med rätta lägges, at detta utnämmandet  
skedde af den, til hwilken förbemelte af hela Republicuen uti  
des Manifest gjorde, och af honom sjelf underskrefne beslut sig  
sträcker.

#### Uppå hwad sätt.

6:<sup>to</sup> Wardt Stanislaus wahl-  
med Republicuens i alla måtto  
fullkommeliga frihet, så at icke  
en enda blef genom trug och  
wapn bracht at gifwa sin wahl-  
röst. Der jemte utkohrades han  
och med alla då yppå platsen när-  
warandes enhälliga samtycke,  
utan at någon sig der emot la-  
de: Ty äfwen Herr Kaminski,  
som när man til Konungs-näm-  
mandet skridit, begynte at sät-  
tja sig der emot, lät sig likwäl  
genom wänliga föreställningar  
öfwertala, utan den ringesta  
wäld-

#### Uppå hwad sätt.

6:<sup>to</sup> Mar Friederici Augusti  
wahl aldeles intet fritt, emedan  
de wäljande woro omgifne med  
en tablrisk krigsmacht, som dem  
med fast kraftiga stähl, nem-  
ligen en wäpnad hand, öfwer-  
talte, at gifwa deras ja och sam-  
tycke, til alt hwad för händer  
hades. Ty huru kan det wah-  
let skattas fritt, hwar så fåå,  
och då mer warande private per-  
soner och medlemmar, hwilka  
samsatt sig at wälja en Konung,  
och genom intet annat, än Ge-  
neralen Lesles ågande högsta  
my-



wäldsamhet, sjelfwilligt at af-  
 stå ifrån sin Protest, då han ock  
 sjelf ropade, vivat Stanislaus.  
 Så har ock Starosten af Opo-  
 cin, som dagen för wahlet, ifrån  
 Wahl-Platzen förreste, skrif-  
 wit bref, hwar uti han bety-  
 gar sin fågnad öfwer det lyckeli-  
 gen aflupne wahlet, samt hos  
 den nys utkohrade Konungen sin  
 lyckönskan aflägger. Dagen ef-  
 ter wahlet kommo ock de öfrige  
 til Konungen, och gjorde sin un-  
 derdåniga upwackning.  
 Pöhlackarne, som sins emellan woro oense om en Candidats ut-  
 fährande, dels med läck och löften, men allramäst med hot och  
 skrämnel, at de wahlte Churfursten af Sachsen, hwilken lærer  
 wara nog mächtig, att både bibehålla sig sielf wid Thronen,  
 som ock att beskärma dem, som honom waladt.

Nu ehuruwäl Glorwürdigst i äminnelse Konung August  
 II. blef wahlad under split och oenigheter, så kan dock ingalun-  
 da den nuwarande Friederici Augusti wahl der med förliknas.  
 Ty det förra wahlet stedde af en ansenlig och lagligen försam-  
 lad del af Republicuen, uppå den wahnliga och genom en stad-  
 ga förordnade platsen, innan som den rätta wahltiden war för-  
 fluten, emedan bägge Candidaterne blefwo uppå samma tid  
 och ställe wahlde, i alla Woywod-och Landstapernes samt Distri-  
 cternes närwaro. Men det sednare, nemligen, Friederici Au-  
 gusti, nu warande Churfurstes til Sachsen, wahl, hafwer hwar-  
 ken blifwit förrättadt uppå tilbörlig tid och ort, ey heller i  
 samteliga Republicuens närwaro; Utan är han utropad i alla  
 Woywod-och Landstaper samt Districternes fränwaro, allenast  
 af





af en ringa hop folk, som als ingen mækt och myndighet der til ågde, och såsom tilfôrne utfôrigen fôrmålt år, woro til laga straff skyldige. Ja de utan något laga tilstånd hollne Sessionerne i hwilka Pacta conventa skulle slutas, blefwo efter detta ogiltiga wahlet ifrån Prag til Warschau flyttade, och 2<sup>ne</sup> wekor efteråt fortsatte. Fôrmedelst dessa pacta conventa blef alldeles fullkommelig frihet læmnad åt de Ryske tropperne, att toga genom Pohlen, hwart de hålst wela: Hwilket år en stadigwærande retelse och tilfålle til inwårtes buller och oro, samt således inwiflar, och gifwer Republicuen mer ån stålige orsaker til krig med sina grammar. Denna sansfårdiga, och efter bästa samwet gjorde jemfôrrelse emellan bågge wahlen underkastar man den årbara werldens omdömmne, til at håraf sluta, hwilken dera åger att wåra Pohls laggilla Koning: Antingen den der twårt emot lag och fôrordningar, endast genom wayn och öfwermaks Råttan blifwit uphögð; eller ock den som genom alla uppå plåsen tilstådes närwarande personers fria røster, lag och fôrordningar likmåttigt, år worden utkohrad, och på Thronen uphögð.

